

Дар родного языка

для семей

Родной язык — это один из самых важных подарков, которые вы можете преподнести вашему ребенку. Но как вы можете это сделать?

Ответ очень прост.

Говорите со своим ребенком дома каждый день!



■ Почему родной язык так важен?

Язык, на котором вы разговариваете со своими детьми, это первый язык, на котором они научатся говорить. Это первое средство их приобщения к вам и остальным членам вашей семьи, а также к своей культуре и сообществу. Это тот язык, который они в первую очередь будут использовать для изучения окружающего мира. Это тот язык, который поможет им получить жизненные навыки, а вам принадлежит главная роль в этом процессе! Это одна из многочисленных возможностей для родителей стать первыми учителями своих детей.

■ Каковы положительные стороны использования дома родного языка?

Использование родного языка объединяет ваших детей с другими членами вашей семьи. Это является связующим элементом с важнейшими традициями вашей культуры, а также с друзьями и соседями, говорящими на том же языке. Использование родного языка позволяет вам учить своих детей и вместе с ними познавать нечто новое. Вы можете говорить о новых впечатлениях и словах, а также учиться использовать буквы и цифры. Все эти вещи являются важной составной частью раннего развития ваших детей, и будет проще и интереснее для вас, если вы будете это делать на наиболее доступном для вас языке.



■ А как насчет английского языка?

Детям, живущим в Соединенных Штатах, английский язык нужен для того, чтобы преуспеть в школе и в жизни. К счастью, дети младшего возраста легко могут стать двуязычными. Человек, хорошо говорящий на нескольких языках, имеет более широкие возможности для получения образования, путешествий и работы — и в Соединенных Штатах, и по всему миру. Двуязычие также помогает лучше развивать мыслительные способности детей.

■ Если я немного говорю по-английски, следует ли мне пользоваться им дома?

Вам следует говорить на том языке, которым вам наиболее удобно пользоваться. Если вы владеете родным языком значительно лучше английского, то тогда — для развития прочных языковых способностей ваших детей — при общении с ними вам следует пользоваться родным языком.



Russian

■ Не будут ли мои дети сбиты с толку использованием двух разных языков?

Дети младшего возраста могут одновременно выучить два языка или даже более. Они быстро учатся, особенно когда много общаются со взрослыми, которые говорят с ними и слушают их.

Иногда дети будут комбинировать слова и фразы из двух языков. Это нормально! Возможно, это звучит так, как будто они сбиты с толку, но на самом деле их мозг учит правила и запоминает словарный запас из обоих языков и сортирует их. Это является показателем успешного обучения и мыслительной деятельности.

■ Мои дети предпочитают говорить по-английски. Что мне следует делать?

Во-первых, не беспокойтесь. Возможно, ваши дети предпочитают английский потому, что это язык, на котором говорят все их друзья. Говорите со своими детьми о языке. Объясните им важность изучения обоих языков. Поговорите с ними о дорогих им людях, которые говорят на вашем языке, включая наиболее близких родственников и друзей. Объясните им, что у двуязычных людей вдвое больше шансов завести друзей и изучить новые культуры.

Посредством чтения книг, пения песен и участия в играх на вашем родном языке сделайте так, чтобы он стал интересным и занимательным; а также говорите на нем, когда вы вовлечены в любой вид деятельности. Ваш язык — это подарок, и его использование связывает членов вашей семьи между собой!

Помните, что ваши отношения с вашими детьми зависят от языка. По мере их взросления общение будет становиться все более и более важным. Вы будете вести разговоры на самые разные темы. Причем общение на одном языке будет легче и приятнее для вас обоих.

■ Что я могу делать дома?

- Рассказывайте истории и читайте детям на вашем родном языке
- Делитесь стихами, частушками, песенками, которые вы выучили, будучи ребенком.
- Следите за такими развлекательными мероприятиями, проводимыми на вашем родном языке, как час рассказа в вашей местной библиотеке, фестивали и культурные мероприятия.
- Ищите в библиотеке двуязычные книги, иллюстрированные книги без текста и книги на своем родном языке.



■ Некоторые истории о двуязычных семьях:

- *¡Gaby está aquí! Un día loco de palabras mezcladas/A Crazy Mixed-Up Spanglish Day*, Marisa Montes
- *The Park Our Town Built/El parque que nuestro pueblo construyó*, Diana Gonzales Bertrand
- *Grandfather Counts*, Andrea Cheng
- *Dear Juno*, Soyung Pak
- *Yoko Writes Her Name*, Rosemary Wells